

Mode d'emploi

# Repasseuse



PM 1621  
PM 1625  
PM 1630  
PM 1635  
PM 1825  
PM 1830  
PM 1835

Lisez **impérativement** ce mode d'emploi avant d'installer et de mettre en service cet appareil. Vous vous protégez ainsi et évitez de détériorer votre appareil.

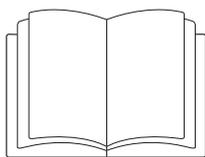
fr - FR

M.-Nr. 09 404 670



<b>Prescriptions de sécurité et mises en garde</b> .....	4
<b>Votre contribution à la protection de l'environnement</b> .....	7
<b>Description de l'appareil</b> .....	8
<b>Préparer le linge</b> .....	12
Propriétés du linge .....	12
Préparation du linge .....	12
<b>Utilisation</b> .....	13
Préparer la repasseuse pour le fonctionnement .....	13
Langue .....	13
Repassage .....	13
Vitesse du cylindre .....	15
Utilisation de la chaleur résiduelle .....	15
Fonction chronomètre (option) .....	15
Une fois le repassage fini : .....	15
<b>Prescriptions</b> .....	16
Protection de la garniture de cylindre .....	16
Panne de courant pendant le repassage .....	16
Structure des menus .....	17
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	19
Nettoyer et paraffiner la presse .....	19
<b>Entretien</b> .....	20
Position d'écartement du cylindre .....	20
Conseils : garniture élastique inox à lamelles .....	21
Système de chauffage .....	22
Piège à paraffine .....	22
Paliers .....	22
Condensat .....	22
Huile caloporteuse pour la presse .....	22
Filtre à air .....	22
Service Après Vente .....	23
<b>Conseils destinés à l'installateur</b> .....	24
Stockage de la machine .....	24
Conditions de fonctionnement .....	24
Installation de la machine .....	24
Branchement électrique .....	24
Conduit d'évacuation des fumées .....	25
Réglage de la quantité d'air évacué .....	25
Raccordement au gaz .....	26
Conduit d'évacuation des gaz brûlés .....	26
Raccordement de vapeur .....	27
Raccordement à l'air comprimé externe .....	27
Conduit de purge pour le réservoir d'huile .....	27
<b>Caractéristiques techniques</b> .....	28

La repasseuse ne doit être installée et mise en service que par le Service après-vente ou le personnel dûment formé d'un revendeur agréé par la marque.



► Veuillez **impérativement** lire ce mode d'emploi.

Cette repasseuse répond aux réglementations de sécurité en vigueur. Une utilisation non conforme comporte des risques pour les personnes et l'appareil.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser la repasseuse pour la première fois. Il vous fournit des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et l'entretien de la repasseuse. Vous vous protégerez ainsi et éviterez de détériorer votre repasseuse.

Si d'autres personnes sont formées à la manipulation de la repasseuse, il est impératif de mettre à leur disposition les présentes prescriptions de sécurité et mises en garde et/ou de leur expliquer.

Conservez ce mode d'emploi et remettez-le à un éventuel nouveau propriétaire.

## Utilisation conforme

Il faut impérativement utiliser cette repasseuse conformément aux instructions du mode d'emploi, l'entretenir régulièrement et vérifier son fonctionnement.

► Cette repasseuse ne doit être utilisée que pour le repassage de textiles lavés dans l'eau pouvant être repassés en repasseuse.

► Si la repasseuse est utilisée dans un endroit à accès public, l'exploitant doit garantir par des mesures appropriées que l'utilisateur n'est pas exposé à une situation de danger liée à des risques résiduels.

► Cette repasseuse ne convient pas à une utilisation en extérieur.

## Sécurité électrique et technique

► Cette machine ne doit pas être utilisée dans la même pièce qu'une machine de nettoyage travaillant aux solvants PER ou HCFC.

► La repasseuse ne doit fonctionner que dans un local sec.

► La repasseuse ne peut être utilisée que lorsque toutes les pièces d'habillage externes sont montées et qu'il n'y a pas de risque de contact avec des pièces conductrices, en mouvement ou chauffées.

► Ne pas abîmer, enlever ou désactiver les systèmes de sécurité et les éléments de commande de la repasseuse.

► N'effectuez pas de modifications sur la repasseuse si elles ne sont pas expressément autorisées par Miele.

► Les machines présentant des dommages au niveau des éléments de commande ou de l'isolation des câbles ne doivent pas être utilisées avant d'avoir été réparées.

► Les interventions techniques doivent être exécutées exclusivement par des professionnels. Les réparations incorrectes peuvent entraîner de graves dangers pour l'utilisateur.

► Remplacez les pièces défectueuses uniquement par des pièces détachées d'origine Miele qui sont les seules que nous garantissons répondre totalement aux exigences de sécurité que nous imposons à nos machines.

► La sécurité électrique de cet appareil n'est garantie que s'il est raccordé à un système de mise à la terre homologué. Il est primordial que cette condition de sécurité élémentaire et en cas de doute toute l'installation domestique, soient contrôlées par un professionnel. Le fabricant ne peut être tenu responsable de dégâts causés par une mise à la terre manquante ou défectueuse à l'installation.

► La repasseuse n'est débranchée du secteur que lorsque l'interrupteur principal ou le fusible (à prévoir par l'utilisateur) est arrêté.

## Utilisation de l'appareil

- ▶ Ne faites jamais fonctionner la repasseuse sans surveillance.
- ▶ Les enfants et les personnes non autorisées doivent être maintenues éloignées de la repasseuse.
- ▶ Surveillez les enfants qui se situent à proximité de la repasseuse. Ne laissez en aucun cas les enfants jouer avec la repasseuse.
- ▶ Les personnes qui ne sont pas en mesure d'utiliser cette repasseuse en toute sécurité en raison de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ne doivent pas l'utiliser sans la surveillance ou les instructions d'une personne responsable.
- ▶ Lorsque la repasseuse est chaude et la presse est en position de repassage, le risque de brûlure est important, en particulier si vous touchez le bord de l'auge au niveau de la sortie du linge.
- ▶ Lorsque vous repassez du linge à double épaisseur, ne mettez pas la main entre les deux couches pour tendre le linge. Vous risquez de ne plus pouvoir enlever votre main à temps pour éviter de toucher la presse brûlante. Ne mettez pas non plus les mains dans les poches ouvertes vers la presse brûlante.
- ▶ Ne pas repasser le linge orné de franges, de bandes minces ou de fils. Ces pièces de linge peuvent perturber le fonctionnement des bandes d'engagement.
- ▶ Vérifiez que l'éclairage est suffisant lors du fonctionnement de la repasseuse.
- ▶ Dégagez bien la zone de circulation autour de la repasseuse, aucun objet ne doit traîner.
- ▶ Un extincteur doit être à portée de main au cas où le linge prendrait feu.
- ▶ Le montage et l'installation de cette hotte sur des unités mobiles (bateaux par exemple) ne peuvent être effectués que par des entreprises spécialisées ou des professionnels, en veillant à ce que les conditions de sécurité nécessaires au bon fonctionnement de cette repasseuse soient réunies.

Les règlements et prescriptions nationales en matière de sécurité ainsi que les normes doivent également être respectés !

## Utilisation d'accessoires

- ▶ Les accessoires ne doivent être montés que s'ils sont agréés expressément par Miele. Le montage d'autres pièces exclut le bénéfice de la garantie.

## Quelques précautions à observer avec la repasseuse

- Seules les personnes âgées de plus de 17 ans et dûment formées pour utiliser la repasseuse peuvent travailler à l'introduction du linge.
- Pour travailler à la repasseuse, il faut porter des vêtements ajustés. Les manches amples, les lanières de tablier, les foulards peuvent être happés par le cylindre.
- Enlever les bagues et les bracelets avant de travailler.
- Défroisser les plis non pas devant le point d'entraînement du linge mais le plus loin possible, sur la table d'introduction. Introduire les taies d'oreiller et les housses de couette en disposant le côté ouvert vers le devant. Ne pas tenir les coins de l'intérieur. Ne pas mettre les mains dans les manches de chemise et les poches de tablier.
- Toujours vérifier que le protège-doigts est bien réglé afin d'éviter de vous pincer, de vous brûler ou même de perdre vos mains.
- Vérifier chaque jour que le dispositif de sécurité fonctionne bien.
- Vérifier qu'il est impossible de saisir le linge par-dessus le protège-doigts.
- Avant d'enclencher la marche arrière, vérifier que cela ne met personne en danger.
- Bien aérer la pièce si la repasseuse est chauffée au gaz.
- Lubrifier la machine uniquement à l'arrêt.

## Prescriptions de sécurité et mises en garde

### Mesures de sécurité en cas d'odeur de gaz

-valables uniquement pour les repasseuses chauffées au gaz.-

- Eteindre immédiatement toutes les flammes !
- Ouvrir immédiatement toutes les fenêtres et portes !
- Fermer immédiatement le robinet du compteur de gaz et le robinet de gaz principal !
- Ne pas entrer dans les pièces sentant le gaz avec une flamme non couverte !
- Ne pas allumer d'allumettes ou de briquet !
- Ne pas fumer !
- Ne pas générer d'étincelle électrique : par exemple en retirant une prise électrique ou en actionnant des interrupteurs ou sonnettes électriques.
- Fermer le robinet de gaz installé pour la repasseuse
- Appeler immédiatement la Compagnie distributrice de gaz compétente, si vous ne trouvez pas l'origine de la fuite de gaz, bien que tous les robinets aient été fermés.

A la fin des travaux de mise en service, d'entretien, d'adaptation et de réparation, contrôlez l'étanchéité de toutes les pièces d'alimentation de gaz, du robinet à l'injecteur du brûleur. Contrôlez particulièrement le raccord de mesure au niveau de la vanne gaz et du brûleur. Effectuez le contrôle brûleur ouvert et brûleur fermé.

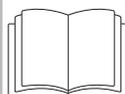
Si d'autres personnes sont formées à la manipulation de la repasseuse, il est impératif de mettre à leur disposition les prescriptions de sécurité ou de leur expliquer.

**Conservez ce mode d'emploi.**

### Explication des consignes de sécurité et d'avertissement sur la machine



Veillez lire le mode d'emploi.



Veillez lire les instructions comme la notice d'installation.



Attention, surfaces très chaudes.



Attention, tension jusqu'à 1000 V.



Mise à la terre



Risque d'écrasement.

### **Enlèvement de l'emballage**

L'emballage protège votre machine des avaries de transport. Les matériaux utilisés sont choisis en fonction de critères écologiques de façon à en faciliter le recyclage.

Le recyclage de l'emballage économise les matières premières et réduit le volume des déchets à éliminer. En principe, votre revendeur reprend l'emballage.

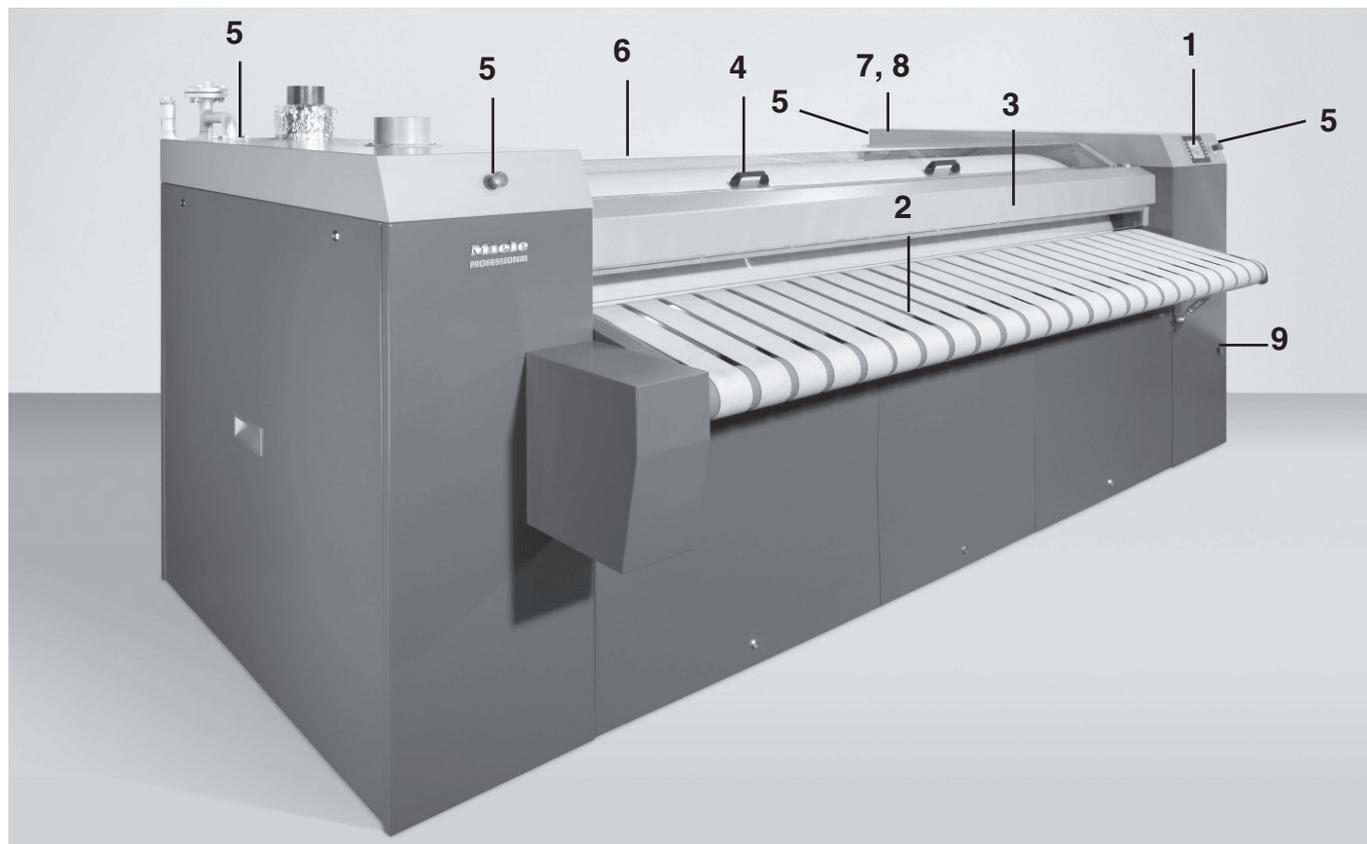
### **Élimination de l'ancien appareil**

Les appareils électriques et électroniques contiennent souvent encore des matériaux recyclables. Ils contiennent également des matériaux nocifs, nécessaires au bon fonctionnement et à la sécurité de l'appareil. Ces matériaux peuvent être dangereux pour les hommes et l'environnement s'ils restent dans la collecte de déchets ou s'ils sont mal manipulés. Ne jetez par conséquent en aucun cas votre appareil avec les déchets.

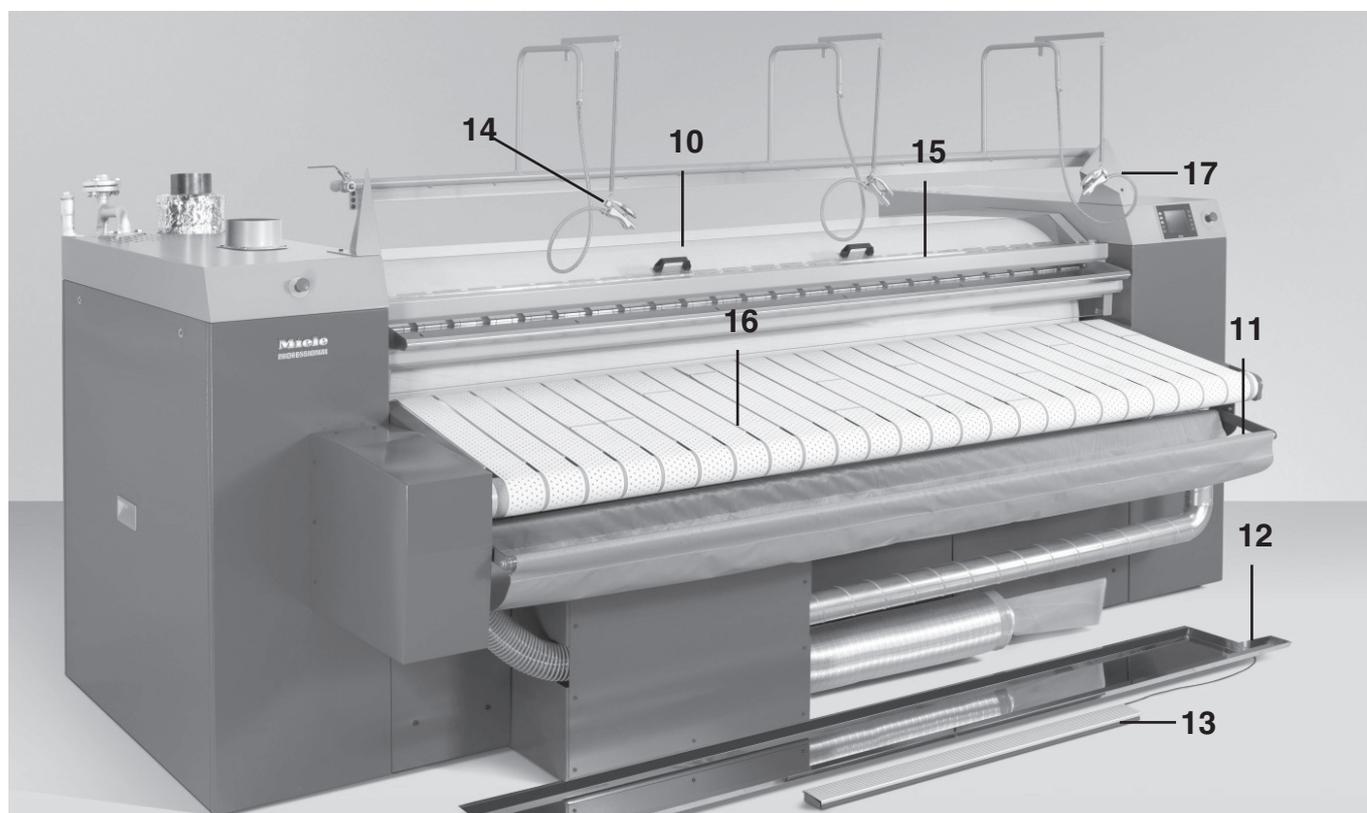
Veuillez faire en sorte que votre ancien appareil soit évacué conformément aux règlements locaux sur les déchets.

Gardez l'ancien appareil hors de portée des enfants jusqu'à son enlèvement, pour éviter tout accident.

## Description de l'appareil



- |   |                                 |   |                                |   |                        |
|---|---------------------------------|---|--------------------------------|---|------------------------|
| 1 | Bandeau de commande             | 2 | Table d'introduction           | 3 | Barre protège-doigts   |
| 4 | Protection/cylindre (en option) | 5 | Interrupteur d'arrêt d'urgence | 6 | Table de sortie        |
| 7 | Interrupteur principal          | 8 | Interrupteur à clé pour le SAV | 9 | Robinet d'air comprimé |



- En option :**
- |    |   |    |   |    |   |
|----|---|----|---|----|---|
| 10 | Garniture de cylindre   | 11 | Support de rangement pour petites pièces  | 12 | Plaque hygiène  |
| 13 | Barre de commande au pied   | 14 | Humidification des textiles   | 15 | Retour avant du linge  |
| 16 | Table d'introduction Plus avec aspiration  | 17 | Outil de positionnement laser  |    |   |

## Touches sur le bandeau de commande



### 1 Touche +, 2 Touche – "Vitesse de repassage"

La vitesse de rotation du cylindre peut être augmentée en mode universel avec la touche + et réduite avec la touche –.

La vitesse de consigne et la vitesse réelle sont affichées à l'écran.

### 3 Touche "Départ/Arrêt"

En cas d'actionnement de la touche, le cylindre est baissé et tourne ou le cylindre est relevé et ne bouge plus.

### 4 Touche "Chauffage marche/ arrêt"

Symboles de touche suivant le chauffage :

chauffage électrique 

chauffage au gaz 

Cette touche commande l'activation ou la désactivation du chauffage.

L'état est indiqué à l'affichage.

Chauffage vapeur 

Sur les machines à chauffage vapeur, lorsque la touche  "Chauffage vapeur" est actionnée, la pression de vapeur est affichée ou le dispositif de chauffe automatique (en option) est activé.

### 5 Touche "Validation"

Après une panne, l'anomalie est annulée en actionnant la touche.

### 6 Touche "Menu" / retourner au niveau précédent

### 7 Touche "Liste des programmes"

La liste des programmes affiche tous les programmes disponibles qui peuvent être sélectionnés directement.

### 8 Touche "Langue"

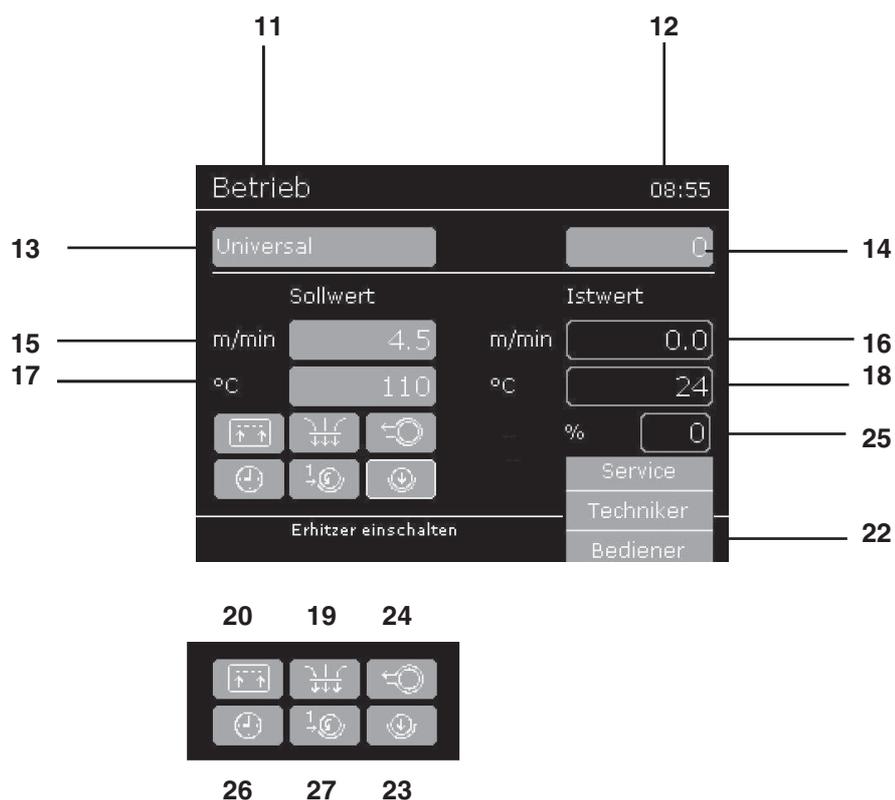
Sélection de la langue souhaitée pour les menus. La langue doit cependant être disponible et activée.

### 9 Touche "parcourir les options vers le haut"

### 10 Touche "parcourir les options vers le bas"

# Description de l'appareil

## Ecran



- 11 Nom du menu
- 12 Heure
- 13 Nom du programme de repassage
- 14 Numéro du programme de repassage
- 15 Saisie vitesse consigne repassage
- 16 Affichage vitesse réelle de repassage
- 17 Saisie température de consigne presse
- 18 Affichage température réelle presse
- 19 Activation aspiration table (option)
- 20 Activation aide de positionnement laser (option)
- 21 Information
- 22 Niveaux d'accès
- 23 Activation pression de repassage (option)
- 24 Retour avant du linge (option)
- 25 Courant moteur (niveau technicien uniquement)
- 26 Fonction chronomètre (option)
- 27 Vitesse du cylindre

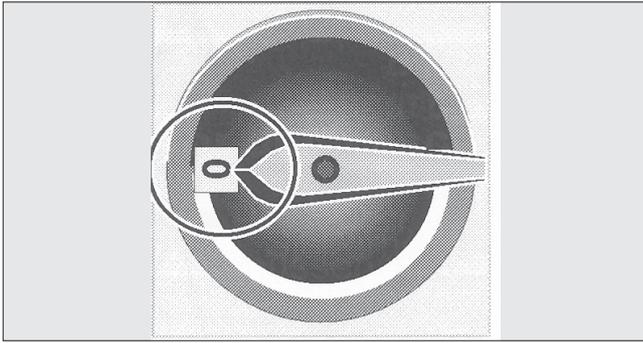
Autres symboles d'affichage :

 Paraffine (Nettoyer et paraffiner la presse)

 Anomalie

## Dispositifs de sécurité

### Interrupteur principal



Pour mettre la repasseuse sous tension **I** ou hors tension **0**.

Si la repasseuse ne doit pas être mise en marche en raison d'une panne ou d'une réparation en cours, l'interrupteur principal peut être bloqué par un cadenas.

### Interrupteur d'arrêt d'urgence



Il y a en a quatre, placés à gauche et à droite, sur les montants de la repasseuse, côté introduction du linge et côté sortie.

En cas d'actionnement d'un de ces interrupteurs, le cylindre s'arrête immédiatement et se relève.

L'interrupteur d'arrêt d'urgence (uniquement en cas d'urgence) et la barre protège-doigts ne doivent pas être utilisés pour arrêter la machine.

Pour déverrouiller l'interrupteur d'arrêt d'urgence déclenché, tourner le bouton vers la droite.

### Barre protège-doigts



Si les doigts sont insérés entre la table d'introduction du linge et la barre protège-doigts, le cylindre est immédiatement arrêté et relevé. Lorsque le cylindre tourne en arrière le protège-doigts ne fonctionne pas. La remise en marche de la machine est effectuée en validant le défaut avec la touche  et en activant la touche  "Départ/Arrêt".

Le protège-doigts est un dispositif de sécurité, vérifier quotidiennement avant de mettre la repasseuse en marche qu'il fonctionne normalement.

### Interrupteur à clé pour le SAV



En cas d'intervention sur le cylindre, la presse ou le circuit d'air comprimé, le cylindre est déplacé en position réparation. Voir le chapitre Entretien.

# Préparer le linge

---

## Propriétés du linge

L'humidité résiduelle idéale pour une bonne finition et un rendement de repassage optimal est de 25 - 50 %. Elle dépend également des propriétés du textile.

Si le linge est rincé à l'eau chaude lors du dernier rinçage en machine, l'humidité résiduelle réduite et la chaleur résiduelle du linge permettent un temps de traitement plus court et donc une économie d'énergie.

## Préparation du linge

Avant de repasser, trier le linge suivant le type et le tissu pour des raisons d'économie.

Repasser dans l'ordre suivant :

Linge en perlon, nylon, etc. température 100 - 110°C  
puis

Laine, soie                                    température 111 - 150°C  
et

Coton, lin                                    température 151 - 180°C.

Si vous réduisez la température, celle-ci n'est atteinte qu'à partir du moment où elle est affichée.

Le linge amidonné doit être repassé en dernier afin que les éventuels restes d'amidon sur la presse n'altèrent pas le repassage des autres pièces de linge.

Les pièces de linge avec des boutons doivent être introduite en tournant les boutons vers le cylindre. S'ils sont de l'autre côté, ils risquent d'être cassés ou arrachés lors de l'introduction dans la presse.

Afin de protéger la presse, poser un chiffon entre celle-ci et les fermetures éclair, les boutons et les crochets en métal.

Ne pas repasser les boucles métalliques et plastique ainsi que les boutons extrêmement hauts (par ex. les boutons sphériques).

**Attention !** Avant la mise en service de la repasseuse, nettoyez la presse en faisant circuler un chiffon sur toute la largeur du cylindre.

## Préparer la repasseuse pour le fonctionnement

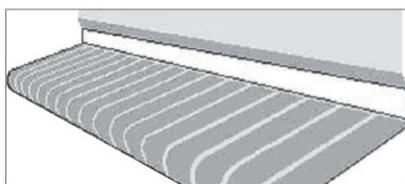
- Ouvrir le robinet d'air comprimé du local.
- Ouvrir le robinet de gaz (chauffage gaz) dans le local.
- Ouvrir le robinet de vapeur du local (chauffage vapeur uniquement) **très lentement et d'abord un tout petit peu**. Si vous avez un dispositif automatique de montée en température, ceci n'est pas nécessaire.

⚠ Lorsque la vapeur est disponible, le robinet de vapeur vers la presse doit être ouvert très lentement et en plusieurs étapes. L'ouverture brusque du robinet de vapeur endommagerait la presse. Si vous avez un dispositif automatique de montée en température, ceci n'est pas nécessaire.

- Mettre en marche l'interrupteur principal d'alimentation électrique

Il s'affiche :

### Test protège-doigts



Actionnez le protège-doigts

Le protège-doigts est un dispositif de sécurité, vérifier quotidiennement avant de faire fonctionner la repasseuse qu'il fonctionne normalement.

- Presser la barre protège-doigts avec la main en direction du cylindre.

Il s'affiche :



- Presser OK.

Il s'affiche :

Fonctmt		08:45:58	
UNIVERSAL		0	
Valeur de consigne		Valeur réelle	
m/min	7.4	m/min	0.0
°C	180	°C	19
Activer le réchauffeur			Utilisateur

## Langue

Si une autre langue doit être réglée pour les menus :

- Activer la touche "Langue"  
A chaque pression sur la touche, l'affichage apparaît dans une autre langue. La langue doit cependant être disponible et activée.

## Repassage

- Actionner la touche Chauffage.  
Symboles de touche suivant le type de chauffage :  
Chauffage électrique , Chauffage gaz   
(chauffage vapeur n'a pas besoin d'être enclenché)

A l'affichage, le symbole Chauffage et Ventilateur apparaît. Cette machine chauffe lorsque ces symboles s'affichent de façon continue.

La machine peut être enclenchée lorsque la température réglée est atteinte.

Il s'affiche : La repasseuse est prête

- Mettre en marche la machine en pressant la touche "Start/Stop"

Un signal retentit et le cylindre est abaissé. Laisser tourner 5 minutes afin que la température de la presse et du cylindre deviennent homogènes.

⚠ Lorsque la repasseuse est chaude et la presse est en position de repassage, le risque de brûlure est important, en particulier si vous touchez le bord de l'auge au niveau de la sortie du linge.

## Utilisation

- Pour sélectionner le programme presser la touche  "Liste des programmes".

Sélection directe prog.	09:25:55
UNIVERSAL	PROGRAMME 5
PROGRAMME 1	PROGRAMME 6
PROGRAMME 2	PROGRAMME 7
PROGRAMME 3	PROGRAMME PARAFFINAGE
PROGRAMME 4	PROGRAMME 9
	1/20
	Utilisateur

- Sélectionner le programme UNIVERSAL ou un programme fixe, en fonction de la nature des textiles.

En programme UNIVERSAL, il est possible de modifier la température, la vitesse de repassage et la pression (en option).

### Température, vitesse de repassage, pression

Ces paramètres ne sont modifiables qu'en programme Universal.

Les valeurs de consigne et réelles sont affichées à l'écran.

Régler la température de presse convenant au type de textile.

Type de fibre	Gamme de température
Perlon/soie synthétique	100 - 110°C
Soie/laine	111 - 150°C
Coton/lin	151 - 180°C

### Température

Fonctmt	08:45:58
UNIVERSAL	0
Valeur de consigne	Valeur réelle
m/min 7.4	m/min 0.0
°C 180	°C 19
Activer le réchauffeur	Utilisateur

- Presser la touche sensitive représentée en gris sur la température de la presse "Valeur de consigne °C".

		180
1	2	3
4	5	6
7	8	9
.	0	OK
←		

- Saisir la température souhaitée dans le champ de saisie qui suit et valider avec OK.

Sur les repasseuses à chauffage vapeur, la température de la presse ne peut pas être réglée.

Le réglage de la température est en option.

### Vitesse de repassage

- Régler la vitesse de repassage avec les touches + ou - en fonction du type de textile et de l'humidité résiduelle.

La vitesse de repassage peut également être modifiée avec la zone de saisie de vitesse de repassage représentée en gris.

- Il faut appuyer sur la touche sensitive de vitesse de repassage puis entrer la vitesse souhaitée dans le champ suivant et valider avec OK.

### Pression presse (option)

La pression du cylindre peut être augmentée en pressant la touche sensitive sur l'affichage, le champ devient alors vert.

## Introduction du linge

Table d'introduction Plus avec aspiration (en option)

Les bandes d'engagement facilitent l'introduction du linge.

- Poser les pièces de linge parallèlement au cylindre à l'entrée de la table d'introduction puis les lisser et les introduire dans la repasseuse.

Veiller en repassant les petites pièces de linge à ne pas toujours repasser au même endroit mais à utiliser toute la largeur.

## Vitesse du cylindre

Lors de son introduction, le linge est tendu par le biais de la vitesse du cylindre (par rapport aux bandes d'engagement).

La valeur standard est de 5 %.

En appuyant sur le bouton, la vitesse du cylindre est modifiée :

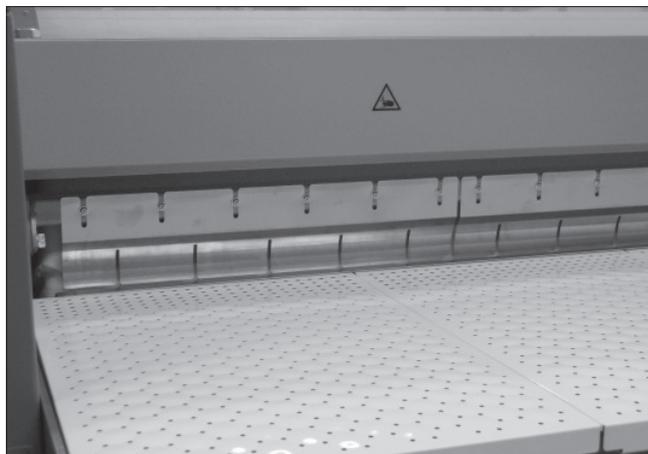
=	synchronisme
1	-5 %
2	-10 %
3	-15 %

## Barre de commande au pied (en option)

- En cas de petites pièces de linge ou en cas de problème pendant l'introduction du linge, la barre de commande au pied peut être actionnée. Le cylindre arrête de tourner.
- Le cylindre continue à tourner dès que le pied est enlevé de la barre de commande au pied.

Le linge repassé peut être très chaud lorsqu'il sort de la presse.

## Décolleur



Le décolleur détache le linge du cylindre.

## Utilisation de la chaleur résiduelle

(sauf en cas de chauffage vapeur)

Le chauffage peut être coupé avant la fin du repassage afin d'utiliser la chaleur résiduelle de la repasseuse. Afin que le finish du linge reste le même, la commande régule automatiquement la vitesse de repassage. Le temps restant est indiqué à l'affichage jusqu'à l'arrêt automatique de la repasseuse.

## Fonction chronomètre (option)

Pour lancer le chronomètre, il faut appuyer sur la touche sensitive  "Chronomètre". La touche sensitive devient verte.

Si la minuterie est arrêtée avec la touche sensitive  "Chronomètre", que le repassage est arrêté ou le programme est arrêté, le temps chronométré est conservé dans le champ de saisie.

Les temps de repassage enregistrés sont représentés sur l'autre côté de l'affichage (touche ) avec date, heure et programme.

Pour effacer les temps chronométrés, presser la touche **réinitialiser**.

## Une fois le repassage fini :

laisser tourner le cylindre encore env. 5 min à vide pour faire sécher la garniture.

- Arrêter la repasseuse avec la touche  "Départ/Arrêt".
- Pour les repasseuses à chauffage gaz ou vapeur, fermer le robinet de gaz ou de vapeur du local.
- Mettre l'interrupteur principal à l'arrière du montant droit sur la position Arrêt.

 Attendre que le linge repassé ait suffisamment refroidi avant de l'emballer ou de l'empiler. Le linge chaud peut causer un incendie s'il s'enflamme.

## Prescriptions

---

### Protection de la garniture de cylindre

Arrêter la machine lors des pauses de repassage. Ceci permet de limiter considérablement l'usure de la garniture.

Il faut éviter de faire tourner inutilement la machine à vide (sans linge).

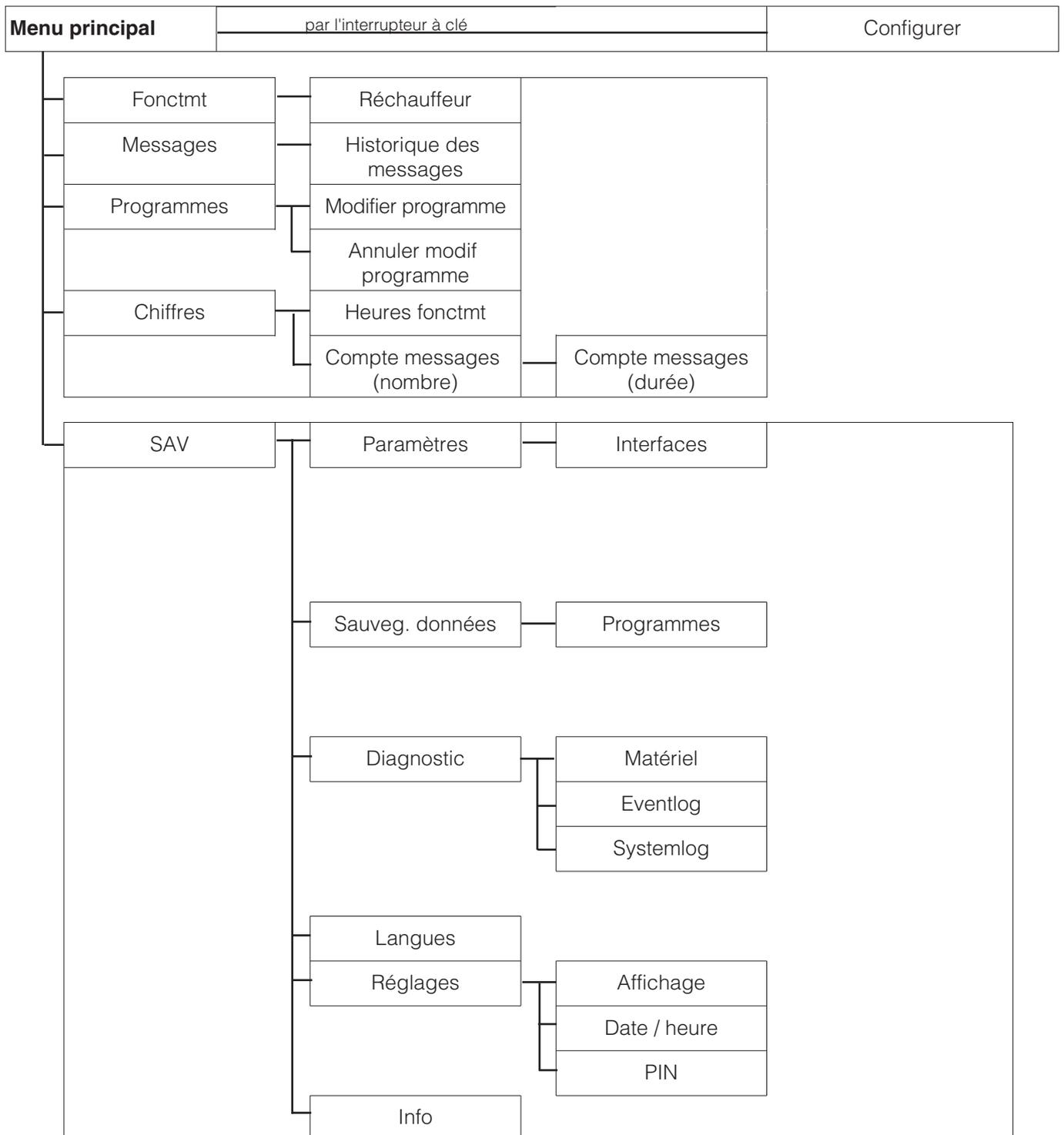
Veiller en repassant les petites pièces de linge à ne pas toujours repasser au même endroit mais à utiliser toute la largeur du cylindre. Si le même côté est toujours utilisé, la chaleur n'est absorbée que d'un côté et la garniture n'est usée que d'un côté.

### Panne de courant pendant le repassage

En cas de panne de courant, le cylindre se relève automatiquement.

Après la coupure, la repasseuse doit être redémarrée en pressant la touche  "Départ/Arrêt".

Structure des menus



**Le mode SAV est protégé par un numéro PIN et uniquement accessible au SAV Miele.**

**Le mode technicien est également protégé par un code PIN. Le PIN est : 0189**

# Prescriptions

## Accès au niveau technicien

Utilisateur
SAV
Technicien

- Sélectionner technicien
- Saisir le code PIN (0189) et presser OK.

Le menu Fonctionnement (Fonctmt) est affiché :

Fonctmt		08:45:58	
UNIVERSAL			0
Valeur de consigne		Valeur réelle	
m/min	7.4	m/min	0.0
°C	180	°C	19
Activer le réchauffeur		Utilisateur	

- Appuyer sur la touche ↵ "Menu".

Les menus sont affichés :

Menu principal

Fonctmt
Messages
Programmes
Chiffres
SAV

## Messages

### – Historique des messages

Tous les messages sont affichés.

## Programmes

### – Modifier programme

Il est possible ici d'attribuer un programme avec le nom et le référence. La vitesse du cylindre, avance cylindre à l'engagement, la température de la presse, la pression (option) peuvent être déterminés.

### – Annuler modif programme

Un programme peut être supprimé.

## Chiffres

### – Heures fonctmt

Somme des heures de fonctionnement totales

### – Compte messages

Le nombre de messages comme par ex. Arrêt d'urgence, barre protège-doigts, capot, etc.. est indiqué

### – Compte messages

Le nombre et l'heure des messages est affiché.

## SAV

### Paramètres

#### – Interface

Indication de l'adresse IP, Subnet mask, St. gateway

#### – Machine

Avance cylindre à l'engagemt 5 %

Délai arrêt repasseuse après pression sur barre commande 180 s

Intervalle nettoyage presse 8 h

### Sauveg. données

#### – Programmes

Programmes enregistrés sur USB, Carte Compact Flash

### Diagnostic

#### – Matériel

Les emplacements ST 1 - ST 15 pour les entrées et sorties de la commande peuvent être contrôlés ici. Les emplacements actifs sont représentés avec un fond vert. S'ils ont un fond rouge, il y a un défaut.

#### – Eventlog

Les actions effectuées par le technicien comme par ex. "Mot de passe niveau 2 sélectionné" sont indiqués avec la date et l'heure.

#### – Systemlog

Sont affichés ici les messages système qui peuvent être transmis au SAV en cas de défaut.

## Langues

Permet d'activer ou désactiver la langue de dialogue.

### Réglages

#### – Affichage

Pour régler la luminosité de l'écran.

#### – Date/heure

Permet de régler la date, l'heure et l'heure d'été et d'hiver.

#### – PIN

Le mot de passe peut être modifié pour le mode technicien.

### Info

Numéro de série de la machine, AR, version logiciel, version, numéro de nœud, température de la CPU, niveau batterie de la commande.

## Nettoyer et paraffiner la presse.

Il est nécessaire de nettoyer et d'entretenir régulièrement la presse pour obtenir un bon rendement et un bon finish de repassage et préserver l'entraînement de cylindre et la garniture. Si vous ne tenez pas compte de ce conseil, la durée de vie de votre repasseuse sera considérablement réduite.

La presse de cette repasseuse est en acier.

Les dépôts peuvent se déposer dans la presse (amidon, restes de lessive).

⚠ N'utilisez pas de produits abrasifs à gros grains ou de papier émeri.

Pour nettoyer la presse, seuls les produits nettoyants autorisés par le fabricant peuvent être utilisés.

Utilisez le kit de nettoyage. Il contient une toile de nettoyage, une toile de paraffinage et de la paraffine. Ce kit peut être commandé en tant qu'accessoire Miele.

Lorsque le message suivant s'affiche (en option) **Nettoyer et paraffiner la presse** sélectionnez le **programme de lavage 8**. Le symbole de paraffinage  s'affiche. Une fois le paraffinage effectué en programme Paraffinage, ce symbole ne s'affiche plus.

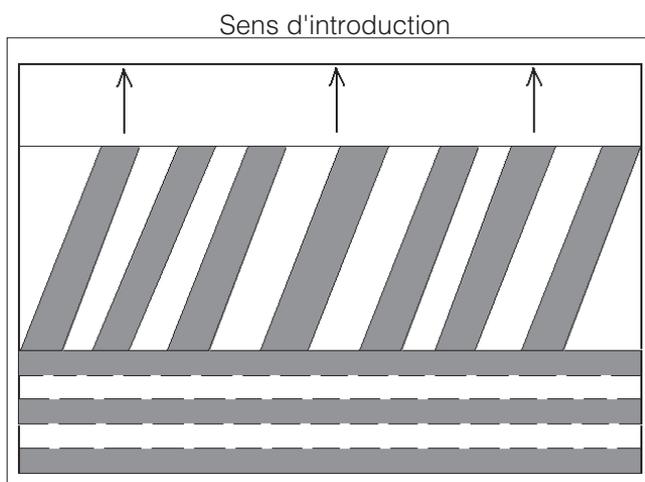
### Nettoyer puis paraffiner la presse !

Si le message suivant (en option) **Nettoyer et paraffiner la presse** ne s'affiche pas :

Nettoyer la presse au début de la journée et paraffiner avec la toile de paraffinage non remplie de paraffine.

Nettoyer et paraffiner la presse en fonction de la quantité de linge traitée.

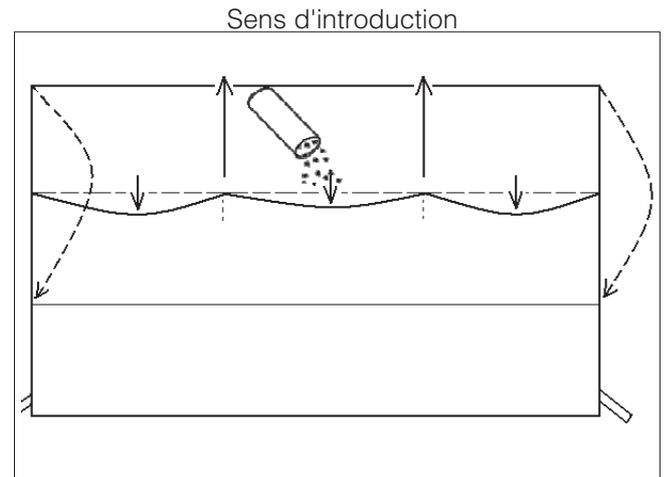
- Sélectionner le programme de paraffinage. (réglage de température 180°C, petite vitesse de repassage, haute pression de repassage.)



Important : introduire les bandes de nettoyage en laine d'acier vers le bas, c'est à dire tournées côté presse.

- Passer la toile sur **toute la largeur du cylindre** en partant de la gauche ou de la droite et en respectant les écarts.

La presse doit être paraffinée après chaque nettoyage.



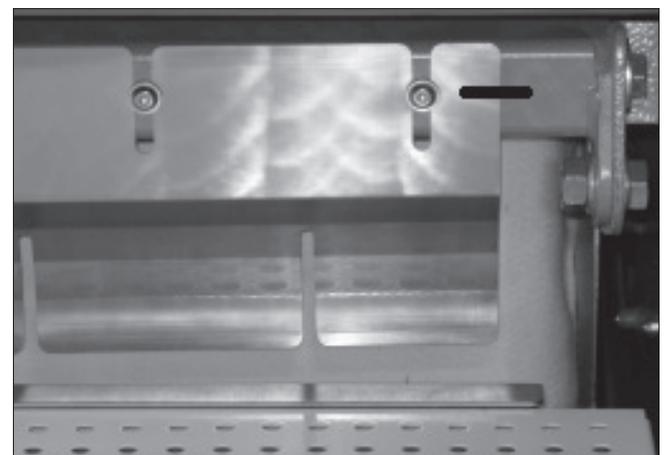
- Pour le paraffinage, parsemer doucement les granulés de paraffine dans les poches de la toile de paraffinage.

La cire doit être utilisée avec parcimonie afin que la toile de repassage ne soit pas excessivement lisse !

- Rabattre le tiers supérieur de la toile de paraffinage afin que la poche soit fermée.
- Introduire la toile de paraffinage dans la presse chaude.
- Passer la toile de paraffinage sur **toute la largeur du cylindre** en partant de la gauche ou de la droite et en respectant les écarts.
- Quitter le programme de paraffinage. En programme universel, faire passer une toile mouillée sur toute la largeur de travail afin d'enlever les restes de paraffine et d'amidon.

### Décolleur

Après un certain temps d'utilisation, les décolleurs des tôles à ressorts doivent être débarrassés des dépôts (amidon, salissures, etc.)



- Marquer la position du segment de décollement et démonter le segment de décollement. La repasseuse ne doit pas fonctionner dans décolleur, risque de pincement.
- Remettre en place sur la même position.

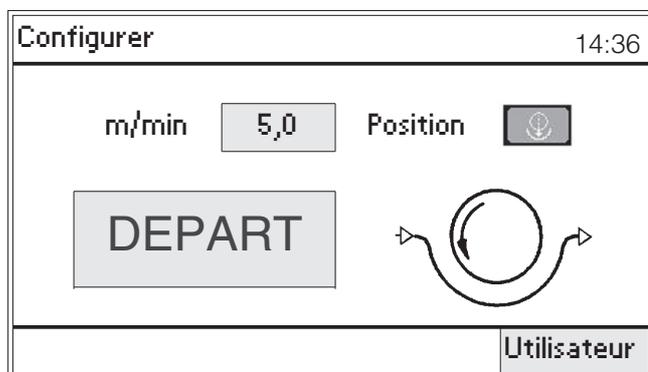
⚠ La repasseuse ne doit être entretenue que par le service après-vente ou un revendeur agréé.

### Position d'écartement du cylindre

En cas d'intervention sur le cylindre, la presse ou le circuit d'air comprimé, le cylindre est déplacé en position réparation. Ceci permet de générer un espace libre entre le cylindre et la presse.

- Mettre en marche l'interrupteur principal d'alimentation électrique
- Positionnez l'interrupteur à clé pour le SAV sur I.

Il s'affiche en mode utilisateur :

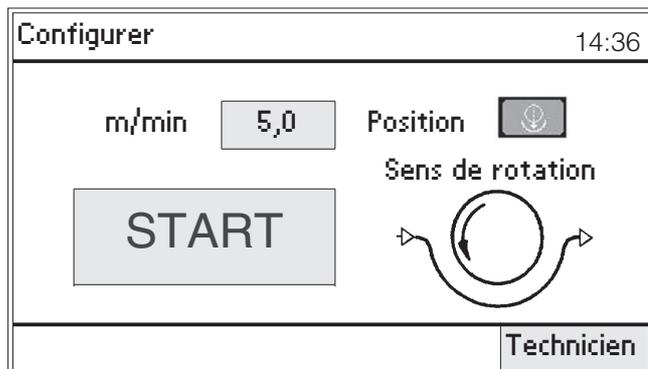


Le cylindre est en position haute.

Touche sensitive **Position** : abaisser le cylindre, remonter le cylindre.

Touche sensitive **START**: le cylindre tourne tant que cette touche est activée.

En mode technicien, après saisie du PIN :  
Il s'affiche :



- Ouvrir les trappes de montage des montants.

Le cylindre est en position haute.



- Desserrer les deux écrous de sécurité des deux côtés.
- Insérer les boulons de sécurité des deux côtés dans les perçages et les visser.



- Démontez la tôle si besoin.

Les travaux sur le cylindre, la presse ou le système d'air comprimé peuvent à présent être exécutés.

Enlever le fusible :

- Desserrer les deux écrous de sécurité des deux côtés.
- Insérer les boulons de sécurité des deux côtés dans les perçages et les visser.
- Fermer les deux trappes de montage des montants.

 La repasseuse ne doit être entretenue que par le service après-vente ou un revendeur agréé.

**La toile de repassage doit uniquement être enlevée et remise par le SAV Miele ou par le personnel spécialisé et autorisé.**

### Conseils : garniture élastique inox à lamelles

Seul le linge jusqu'à 3 mm d'épaisseur doit être repassé. Les pièces de linge épaisses, noueuses, avec des boutons épais et autres pièces de même type peuvent abîmer la garniture à lamelles.

Diamètre du cylindre	
PM 1621, PM 1625, PM 1630, PM 1635	Diamètre max. 600 mm (avec la toile)
PM 1825, PM 1830, PM 1835	Diamètre max. 800 mm (avec la toile)

### Après la mise en service

Environ 40 heures de fonctionnement après la mise en service de la garniture, la toile de repassage se détend. Il est conseillé de couper la partie superflue d'environ 30 mm et d'effranger le bord sur 15 mm avec une brosse métallique (opération devant être exécutée soit par le SAV Miele soit par le personnel spécialisé autorisé).

Ceci permet d'éviter les bandes d'humidité et de perdre de la pression à certains endroits. Le cylindre doit présenter une épaisseur uniforme et être bien appliqué contre la presse.

### Coloration de la toile de repassage

Une coloration brunâtre légère ou prononcée est normale.

Une coloration peut être réduite :

- en utilisant impérativement toute la largeur du cylindre
- en ne repassant pas les petites pièces de linge toujours au même endroit mais en utilisant uniformément la largeur du cylindre.
- Arrêter la machine lors des pauses de repassage.

## Système de chauffage

Les anomalies ou pannes au niveau du système de chauffe sont affichées sur l'écran de la machine et ne doivent être résolues que par le SAV Miele ou le personnel spécialisé.

### Machines à chauffage gaz

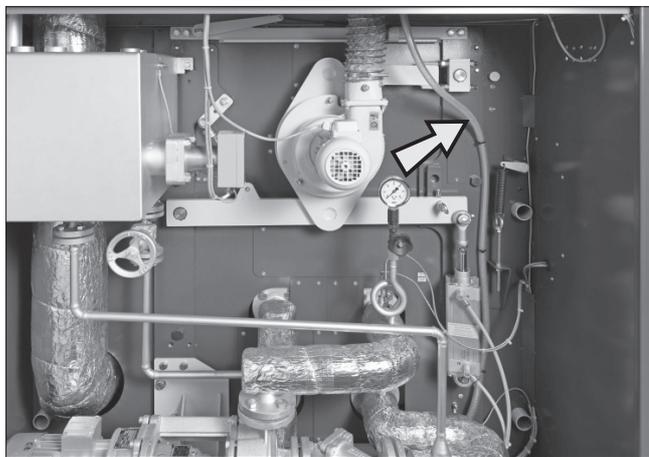
Le service après-vente ou le personnel dûment formé doit vérifier régulièrement qu'il n'y a pas de dépôt de peluches et nettoyer si nécessaire les endroits suivants

- intérieur de la machine,
- chambre de combustion,
- brûleur.

 L'entretien de cette machine doit être effectué régulièrement par un professionnel sans quoi le fonctionnement pourrait être affecté (risque d'incendie).

## Piège à paraffine

Le piège à paraffine se trouve dans le raccord du conduit d'évacuation pour l'aspiration des buées. L'eau condensée et la paraffine sont acheminées par un tuyau dans un bac collecteur situé sous le montant gauche.



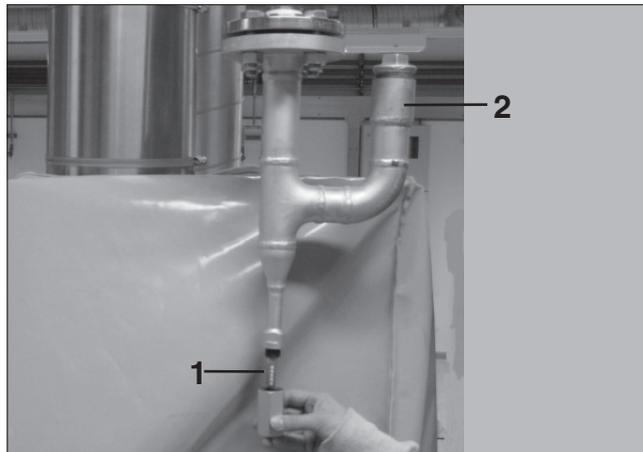
- Vérifier régulièrement que le tuyau (flèche) n'est pas bouché.
- Contrôler le bac collecteur et le contrôler. Eliminer la paraffine de façon écologique.

## Paliers

Délai de lubrification (valable pour tous les paliers) : minimum une fois par an.

## Condensat

Le condensat provenant du réservoir d'huile situé dans le montant gauche doit être vidangé au moins une fois par an.



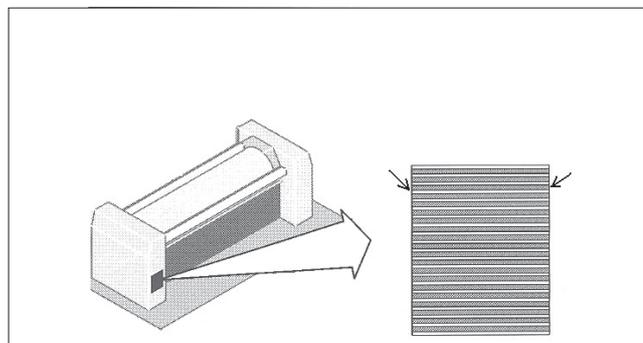
- Ouvrir le robinet de vidange (1) avec une clé à fourche (SW 11) et recueillir le condensat. Raccord de remplissage (2) pour l'huile caloportuse.

## Huile caloportuse pour la presse

L'huile caloportuse doit être soumise à une analyse une fois par an.

## Filtre à air

Filtre à air sur le ventilateur de l'armoire électrique située sur le montant droit.



- Retirer la grille par le côté (flèche) et aspirer le papier une fois par semaine avec un aspirateur.

## Service Après Vente

En cas de panne, veuillez contacter le Service après-vente Miele.

Veuillez préparer le modèle, le numéro de série (SN) et la référence article (M.-Nr.).

<b>Model</b>			
<b>SN:</b>	/	o	o o o o o o o o
<b>Art.-Nr.</b>		<b>Mat -Nr.</b>	
<b>IBN</b>			

Ces données sont indiquées sur la plaque signalétique.

En cas de remplacement, utiliser exclusivement les pièces de rechange originales Miele (dans ce cas également, veuillez préparer le type de la machine, le numéro de série (SN) et la référence (M.-Nr.)

## Conseils destinés à l'installateur

La repasseuse doit uniquement être mise en service par le service après-vente ou par un revendeur autorisé.

Cette machine ne doit pas être utilisée dans la même pièce qu'une machine de nettoyage travaillant aux solvants PER ou HCFC. Les vapeurs peuvent se transformer en acide chlorhydrique s'il y a des étincelles au niveau du moteur de collecteur. Les conséquences pourraient être désagréables.

### Stockage de la machine

Les conditions suivantes doivent être réunies pour le transport et le stockage :

Température : minimum-25°C à maximum 55°C

Humidité de l'air : minimum 5 % jusqu'à maximum 75°C, sans condensation

Durée de stockage maximum : 2 ans

### Conditions de fonctionnement

En général, les conditions de fonctionnement suivant DIN 60204 s'appliquent.

### Température et humidité ambiante relative

Température : 5°C - 40°C

Humidité ambiante relative : 10% - 85%

A une température ambiante de 21°C (40°C), l'humidité relative maximale admissible est de 70% (50%).

### Installation de la machine

Il s'agit ici d'un dispositif de Classe A susceptible de générer des interférences électromagnétiques dans le cadre domestique.

La machine est transportée emballée vers le lieu d'installation.

N'enlevez l'emballage qu'immédiatement avant la première mise en service.

Les dispositifs de levage comme les sangles et les crochets doivent être accrochés aux 4 pitons qui se trouvent en haut, à côté des montants.

Lors de l'installation, faire en sorte qu'il n'y ait aucun obstacle à moins de 600 mm de l'appareil afin de pouvoir avoir accès aux tôles d'habillage latérales.

L'espace libre devant et derrière la machine doit être de 1,5 m minimum afin d'éviter de chauffer les matériaux situés autour (meubles, cloisons). Au-dessus de la machine, il doit y avoir au moins 1 mètre.

### Equilibrage et fixation de la repasseuse

Ajuster la machine dans le sens de la longueur et de la largeur à l'aide d'un niveau et aligner les pieds à vis horizontalement.

Serrer les contre-écrous des pieds contre les montants.

### Branchement électrique

Le branchement doit être effectué uniquement par un électricien agréé et être conforme aux normes EDF et aux prescriptions spécifiques à chaque pays.

Si un disjoncteur différentiel (RCD) doit être installé, prendre impérativement un **disjoncteur différentiel tous courants immunisé 30 mA de type B**.

L'équipement électrique de la machine correspond à EN 60204 -1.

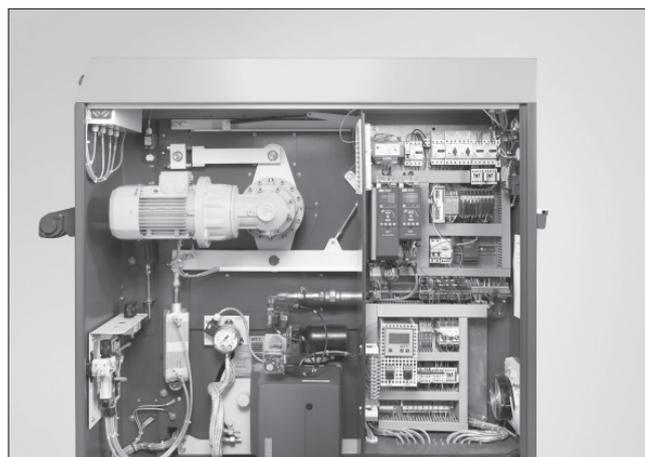
La machine est réglée en usine sur 400 V~ 3N 50 Hz.

Vous trouverez également la valeur de raccordement et la protection par fusibles sur la plaque signalétique.

Pour le raccordement fixe, une déconnexion tous pôles doit être présente côté installation. Ce dispositif peut être constitué d'un interrupteur à ouverture de contact de min. 3 mm. Il peut s'agir d'un disjoncteur automatique, de fusibles ou de contacteurs.

La prise ou le dispositif de sectionnement doivent toujours être accessibles.

Lorsque l'appareil est débranché, le dispositif de sectionnement doit être verrouillable ou le point de sectionnement doit pouvoir être surveillé.



L'armoire électrique et le schéma électrique se trouvent dans le montant de droite. Le raccordement électrique est effectué directement sur l'interrupteur principal de la machine, qui se trouve dans le boîtier électrique.

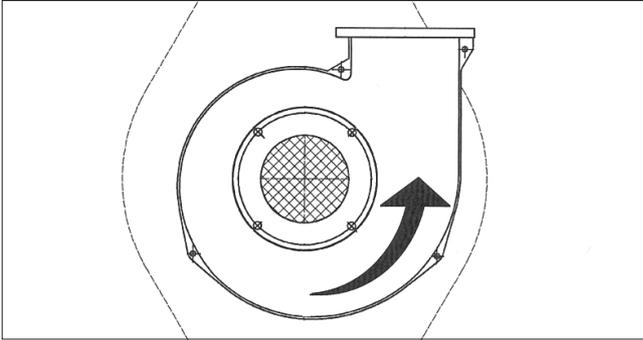
### Liaison équipotentielle

Effectuer une liaison équipotentielle (courant de fuite >10 mA).

Veuillez vous conformer au schéma de connexion, au plan et à la notice d'installation. Ces schémas sont importants pour le raccordement de la machine.

### Une fois le branchement effectué :

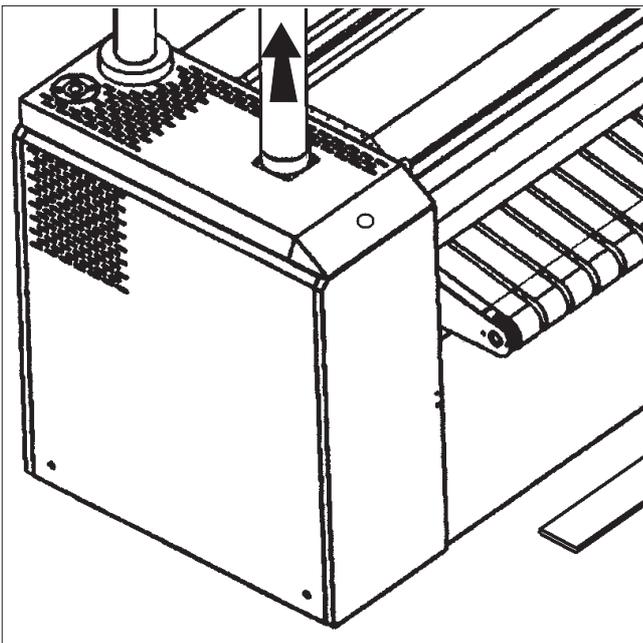
**Si l'ordre des phases est erroné** au niveau de la prise de courant, le ventilateur du montant gauche tournera dans le mauvais sens.  
Débrancher la machine et inverser deux phases.



Contrôle du sens de rotation du ventilateur d'évacuation :

le ventilateur doit tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre lorsqu'on regarde le moteur.

### Conduit d'évacuation des fumées



Veuillez tenir compte de la notice de montage jointe.

Le conduit d'évacuation côté installation ne doit pas être posé dans une cheminée avec foyer gaz, charbon ou fuel. Il doit également être séparé du conduit d'évacuation du sèche-linge.

L'air chaud et humide doit être conduit par le plus court chemin vers l'extérieur.

Le gaz doit pouvoir s'écouler facilement (peu de coudes, raccords et jonctions lisses).

Le raccord du conduit d'évacuation d'air se trouve sur le côté supérieur du montant gauche et a un diamètre de 150 mm.

Pour évacuer le reflux d'eau condensée et de paraffine, la machine est équipée d'un piège à paraffine. Le tuyau d'évacuation de la paraffine et de l'eau condensée se trouve dans le montant gauche et doit être contrôlé régulièrement pour vérifier qu'il n'est pas bouché.

L'aération de la pièce doit être suffisante.

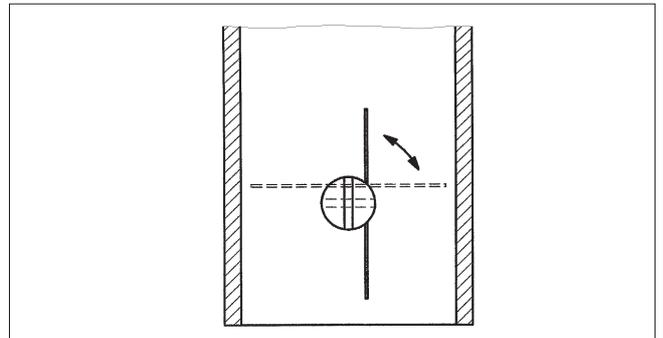
Protéger l'extrémité du conduit sortant à l'air libre des intempéries.

Un conduit d'évacuation à l'air libre ne doit pas causer de nuisance déraisonnable.

Vérifier que le conduit d'évacuation et la bouche de sortie à l'air libre ne présentent pas de dépôts de peluches. Nettoyer le cas échéant.

### Réglage de la quantité d'air évacué

Le ventilateur d'évacuation se situe dans le montant gauche.



Le débit d'air est sur le réglage le plus élevé lorsque la vis de réglage est sur la position initiale (voir croquis) et peut être réduit jusqu'à 90° en tournant.

Le réglage parfait doit parvenir à un bon séchage du cylindre pour un débit d'air faible, sans taches d'eau sur la garniture ou sur le linge à repasser.

Lorsque le débit d'air de l'aspiration des fumées est trop élevé, le cylindre refroidit trop rapidement et l'efficacité du repassage diminue.

### Raccordement au gaz

Le raccordement au gaz doit être exécuté exclusivement par un installateur agréé en respectant les prescriptions spécifiques en vigueur suivant les pays.

- SVGW-Gaz (Suisse)
- Prescriptions de la compagnie de distribution de gaz
- Règlements d'urbanisme
- Réglementations relatives au chauffage

Le chauffage gaz est réglé à l'usine suivant les indications concernant le raccordement gaz portées sur la machine (voir autocollant à l'arrière de la machine).

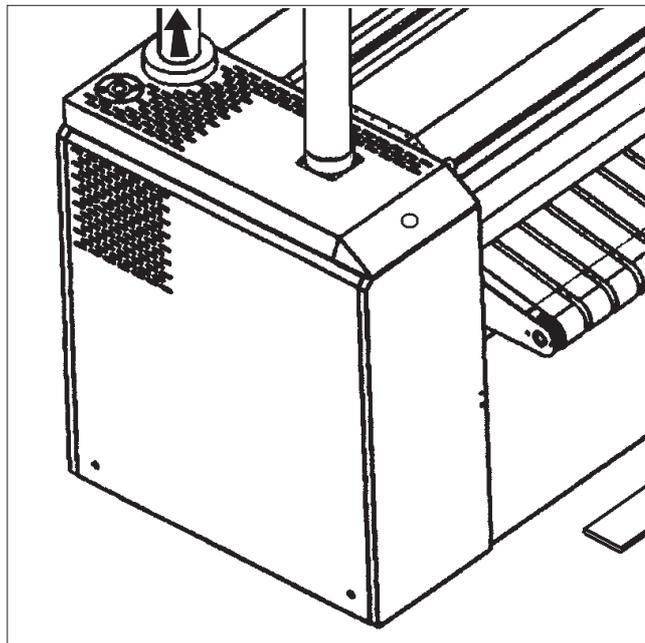
Veillez tenir compte de la notice de montage jointe.

⚠ Une fois la machine montée et raccordée, il faut impérativement reposer toutes les pièces d'habillage externes.

⚠ N'effectuez pas vous-même les réparations sur les machines gaz ! Seuls des professionnels sont autorisés à réparer les détériorations. Adressez-vous immédiatement à votre revendeur ou au SAV Miele.

### Conduit d'évacuation des gaz brûlés

Le conduit d'évacuation côté installation ne doit pas être posé dans une cheminée avec foyer gaz, charbon ou fuel.



Le raccord du conduit d'évacuation des gaz brûlés se trouve sur le côté supérieur du montant gauche et a un diamètre de 125 mm.

⚠ L'aération de la pièce doit être suffisante.

Veillez tenir compte de la notice de montage jointe.

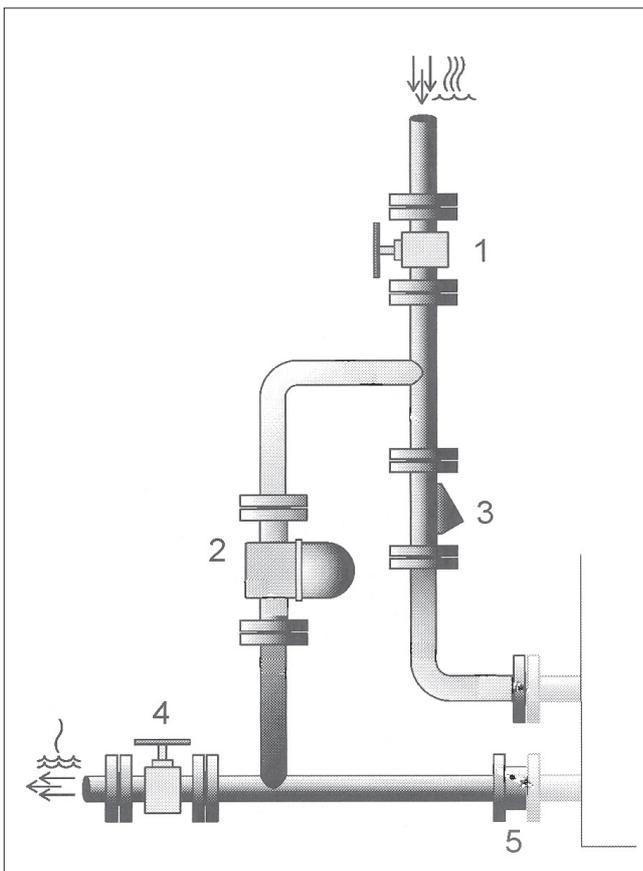
### Raccordement de vapeur

Seul un installateur habilité doit effectuer l'installation du raccordement de vapeur.

Pour éviter les contraintes thermiques, le chauffage doit être régulier (pas d'alimentation en vapeur par à-coups). Lorsque la vapeur est disponible, le robinet de vapeur vers la presse doit être ouvert très lentement et en plusieurs étapes.

 L'ouverture brusque du robinet de vapeur endommagerait la presse.

### Conduit de vapeur et conduite de condensat au niveau du raccordement de la repasseuse



Conseil d'installation

- 1 Vanne de blocage
- 2 Dérivateur de condensat
- 3 Filtre à impuretés
- 4 Vanne de blocage
- 5 Clapet anti-retour

Ces éléments doivent être montés sur place.

Poser les conduites de telle sorte que les éléments de commande de la repasseuse restent accessibles.

Isoler les conduites pour qu'elles soient moins chaudes (réduit également les risques liés au contact)  
Protéger l'isolant de l'humidité.

Bride de raccordement côté machine DIN 2635, DN 32.

Le diamètre nominal minimum du conduit (DIN 2402) est DN 40.

Veuillez tenir compte de la notice de montage jointe.

### Raccordement à l'air comprimé externe

Le raccordement (10 mm) pour le tuyau à air comprimé se trouve à l'avant du montant droit. Le passage se trouve à l'arrière du montant droit.

La surpression d'air de régime dans le circuit d'air comprimé de la machine doit rester constant lors du déroulement des fonctions.

Min. 6 jusqu'à max. 10 bars pour 80 l/h de consommation.

Le compresseur doit dépasser la diminution de puissance d'au moins 20 à 30%.

### Conduit de purge pour le réservoir d'huile

Bride de raccordement côté machine DIN 2633, DN 32.

## Caractéristiques techniques

	<b>PM 1621E/G</b>	<b>PM 1625E/G/D</b>	<b>PM 1630E/G/D</b>	<b>PM 1635E/G/D</b>
Hauteur en mm	1970/1970	1970/1970/1630	1970/1970/1630	1970/1970/1630
Largeur en mm	3290	3690	4190	4690
Profondeur en mm	1840	1840	1840	1840
Poids en kg	2390/2600	2550/2760/2600	2760/2970/2830	2950/3170/3050
Tension	voir plaque signalétique			
Puissance de raccordement	voir plaque signalétique			
Fusible	voir plaque signalétique			
Labels de conformité	voir plaque signalétique			
Charge au sol max. en fonctionnement en N	24000/26100	25600/27800/25600	27800/29900/27800	29700/31900/30000
Pression de vapeur en bars	10			
Pression de gaz en mbar	14 - 300			
Air comprimé	min. 6 jusqu'à max. 10 bars pour 80 l/h de consommation.			
Norme de sécurité produit	EN 60204-1, EN ISO 10472-1, EN ISO 10472-5			
Niveau de pression acoustique en dB (A), EN ISO 11204	66			
Niveau de pression acoustique en dB (A), EN ISO 9614-2				

	<b>PM 1825E/G/D</b>	<b>PM 1830E/G/D</b>	<b>PM 1835G/D</b>
Hauteur en mm	1970/1970/1630	1970/1970/1630	1970/1630
Largeur en mm	3690	4190	4690
Profondeur en mm	2044	2044	2044
Poids en kg	2990/3200/3280	3250/3470/3600	3730/3900
Tension	voir plaque signalétique		
Puissance de raccordement	voir plaque signalétique		
Fusible	voir plaque signalétique		
Labels de conformité	voir plaque signalétique		
Charge au sol max. en fonctionnement en N	30200/32300/32200	32800/35100/35400	37700/38300
Pression de vapeur en bars	10		
Pression de gaz en mbar	14 – 300		
Air comprimé	min. 6 jusqu'à max. 10 bars pour 80 l/h de consommation.		
Norme de sécurité produit	EN 60204-1, EN ISO 10472-1, EN ISO 10472-5		
Niveau de pression acoustique en dB (A), EN ISO 11204	66		
Niveau de pression acoustique en dB (A), EN ISO 9614-2			



**Belgique:**

Miele Belgique S.A.  
Z.5 Mollem 480 – Hof de Bollebeeklaan 9 – 1730 Mollem (Asse)  
Tel. (02) 451.15.40 – Fax (02) 451.14.14  
Tel. Réparations à domicile: (02) 451.16.18  
E-mail: infopro@miele.be  
Internet: www.miele-professional.be

**France :**

MIELE S.A.S.  
9 av. Albert Einstein - Z. I. du Coudray  
93151 - Le Blanc-Mesnil CEDEX  
Tél. : 01 49 39 44 00  
Fax : 01 49 39 44 72  
R.C.S. Bobigny B 708 203 088  
Internet : www.miele-professional.fr  
Service Relations Clients  
Commerce Tél. : 01 49 39 44 44 – Courriel : adv.prof@miele.fr  
SAV Pro Tél. : 0 892 222 150 (0,34€ TTC/min, réservé aux professionnels)

**Suisse :**

Miele AG  
Limmatstrasse 4  
8957 Spreitenbach  
Telefon 056.417.20.00 Zentrale  
Telefon 056.417.27.51 – Telefax 056.417.24.69  
Miele Service Professional 0 800 551 670  
E-Mail : info.mieleprofessional@miele.ch  
Internet : www.miele-professional.ch

**Allemagne :**

Miele & Cie. KG  
Carl-Miele-Straße 29  
33332 Gütersloh